

Quran

Arabic - Catalan Parallel Text
Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Catalan Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Catalan, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

Enhanced understanding: The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Catalan translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

Language learning: For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

Cultural insights: By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

Reference work: The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: quran-online-24.com



Copyright © 2023 Ivan Kushnir
License Creative Commons (CC BY-NC)
ISBN: 978-1-326-95862-6
Imprint: Lulu.com

الفاحة	1	6	L'Obertura
البقرة	2	7	La Vaca
آل عمران	3	30	La Família d'Imran
النساء	4	44	Les Dones
المائدة	5	58	El Mantell
الأنعام	6	69	El Bestiar
الأعراف	7	81	Les Altures
الأنفال	8	95	El Botí
التوبة	9	100	El Penediment
يونس	10	110	Yunus (Jonàs)
هود	11	117	Hud
يوسف	12	125	Josep
الرعد	13	132	El Tro
إبراهيم	14	136	Abraham
الحجر	15	140	El Terreny Rocós
النحل	16	144	Les Abelles
الإسراء	17	152	El Viatge Nocturn
الكهف	18	159	La Cova
مريم	19	166	Maria
طه	20	171	Ta-Ha
الأنبياء	21	177	Els Profetes
الحج	22	182	El Pelegrinatge
المؤمنون	23	187	Els Creients
النور	24	192	La Llum
الفرقان	25	198	El Criteri
الشعراء	26	202	Els Poetes
النمل	27	209	Les Formigues
القصص	28	214	Els Relats
العنكبوت	29	220	L'Aranya
الروم	30	224	Els Romans
لقمان	31	228	Luqman
السجدة	32	231	La Prostració
الأحزاب	33	233	Els Confederats
سبأ	34	239	Saba
فاطر	35	243	El Creador
يس	36	246	Ya-Sin
الصفات	37	250	Els Ordenats en Files
ص	38	255	Sad
الزمر	39	259	Els Grups

غافر	40	264	El Perdonador
فصلت	41	269	Exposada en Detall
الشورى	42	273	El Consell
الزخرف	43	277	Les Adornacions
الدخان	44	281	El Fum
الجاثية	45	283	Agenollats
الأحقاف	46	285	Les Dunes de Sorra
محمد	47	288	Muhammad
الفتح	48	291	La Victòria
الحجرات	49	294	Les Estances
ق	50	296	Qaf
الذاريات	51	298	Els Vents Dispersors
الطور	52	300	La Muntanya
النجم	53	302	L'Estrella
القمر	54	304	La Lluna
الرحمن	55	306	El Compassiu
الواقعة	56	309	L'Inevitable
الحديد	57	312	El Ferro
المجادلة	58	315	La Dona que Discuteix
الحشر	59	317	El Reagrupament
الممتحنة	60	319	Aquella que ha de ser Examinada
الصف	61	321	Les Files
الجمعة	62	322	El Divendres
المنافقون	63	323	Els Hipòcrites
التغابن	64	324	L'Engany Mutu
الطلاق	65	326	El Divorci
التحريم	66	328	La Prohibició
الملك	67	329	La Sobirania
القلم	68	331	El Cal·ligrafista
الحاقة	69	333	La Realitat
المعارج	70	335	Els Graons Ascendents
نوح	71	337	Noè
الجن	72	339	Els Genis
المزمل	73	341	El Cobert
المدثر	74	342	El Cobert Amb un Mantell
القيامة	75	344	La Resurrecció
الإنسان	76	346	L'Ésser Humà
المرسلات	77	348	Els Enviats
النبأ	78	350	La Notícia

النارعات	79	352	Els Arrancadors
عبس	80	354	Es Va Arraulir
التكوير	81	355	L'Enfosquiment
الانفطار	82	356	La Fissura
المطففون	83	357	Els Defraudadors
الانشقاق	84	358	El Partiment
البروج	85	359	Les Constel·lacions
الطارق	86	360	El Matiner
الأعلى	87	361	L'Altíssim
الغاشية	88	362	El Cobertor
الفجر	89	363	L'Alba
البلد	90	364	La Ciutat
الشمس	91	365	El Sol
الليل	92	366	La Nit
الضحى	93	367	El Matí
الشرح	94	368	La Consolació
التين	95	369	La Figuera
العلق	96	370	El Coàgul
القدر	97	371	El Poder
البينة	98	372	La Prova Clara
الزلزلة	99	373	El Terratrèmol
العاديات	100	374	Els Corredors
القارعة	101	375	El Desastre
التكاثر	102	376	La Multiplicació
العصر	103	377	El Temps
الهمزة	104	378	El Difamador
الفيل	105	379	L'Elefant
قريش	106	380	Els Quraysh
الماعون	107	381	Els Actes de Bondat
الكوثر	108	382	L'Abundància
الكافرون	109	383	Els Infidels
النصر	110	384	L'Ajuda Divina
المسد	111	385	Les Fiblades de Palmera
الإخلاص	112	386	La Puresa
الفلق	113	387	L'Alba
الناس	114	388	La Humanitat

الفاتحة 1 L'Obertura

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 1 En el nom d'Al·là, el Compassiu, el Misericordiós.
- الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ 2 Lloat sigui Al·là, Senyor dels mons.
- الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 3 El Compassiu, el Misericordiós.
- مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ 4 Amo del Dia del Judici.
- اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ 5 Només a Tu adorem i només a Tu demanem ajuda.
- اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ 6 Guia'ns pel camí recte.
- صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الضَّالِّیْنَ 7 El camí d'aquells a qui has concedit la Teva gràcia, no dels que han incorregut en la Teva ira, ni dels que s'han desviat.

2 La Vaca البقرة

- 1 Alif, Lam, Mim.
- 2 Aquest és el Llibre, en el qual no hi ha dubte, una guia per als pietosos.
- 3 Aquells que creuen en l'invisible, estableixen la pregària i gasten del que els hem proveït.
- 4 I aquells que creuen en el que t'ha estat revelat a tu i en el que va ser revelat abans de tu, i tenen la certesa de l'Últim Dia.
- 5 Aquests són en la guia del seu Senyor, i aquests són els que prosperen.
- 6 Certament, aquells que no creuen, és igual per a ells si els adverteixes o no els adverteixes, no creuran.
- 7 Al-là ha segellat els seus cors i les seves oïdes, i sobre els seus ulls hi ha un vel; i per a ells hi ha un gran càstig.
- 8 I entre la gent hi ha qui diu: "Creiem en Al-là i en l'Últim Dia," però no són creients.
- 9 Enganyen Al-là i aquells que creuen, però només s'enganyen a si mateixos i no se n'adonen.
- 10 En els seus cors hi ha una malaltia, i Al-là els ha augmentat la malaltia; i per a ells hi ha un càstig dolorós per la seva mentida.
- 11 I quan se'ls diu: "No feu corrupció a la terra," diuen: "Només som reformadors."
- 12 Certament, ells són els corruptors, però no se n'adonen.
- 13 I quan se'ls diu: "Creieu com la gent ha cregut," diuen: "Creurem com han cregut els ximplers?" Certament, ells són els ximplers, però no ho saben.
- 14 I quan es troben amb aquells que creuen, diuen: "Creiem"; però quan estan sols amb els seus dimonis, diuen: "Estem amb vosaltres, només ens burlem."
- 15 Al-là es burla d'ells i els prolonga en la seva rebel·lia, vagant cegament.
- 16 Aquests són els que han comprat l'error amb la guia, així que el seu comerç no ha prosperat i no han estat guiats.
- 17 El seu exemple és com l'exemple d'aquell que encén un foc, i quan il·lumina el que hi ha al seu voltant, Al-là els pren la llum i els deixa en la foscor, sense veure.
- 18 Sords, muts, cecs, no tornaran.
- 19 O com una tempesta del cel, amb foscor, tro i llampec, posen els seus dits a les orelles per evitar els llamps, per por de la mort; i Al-là envolta els infidels.
- 20 El llampec gairebé els pren la vista; cada vegada que els il·lumina, caminen en ell, i quan s'enfosqueix sobre ells, s'aturen; i si Al-là volgués, els prendria l'oïda i la vista; certament, Al-là és poderós sobre totes les coses.
- 21 Oh gent, adoreu el vostre Senyor, que us ha creat a vosaltres i als que van ser abans de vosaltres, perquè pugueu ser pietosos.

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
 رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ
 وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ
 أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
 لَا يُؤْمِنُونَ
 خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ
 غِشَاةً وَهُمْ وَلَهُم عَذَابٌ عَظِيمٌ
 وَمِنَ الَّذِينَ آسَأُ مَن يَقُولُ ءَأَمَدًا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا
 هُمْ بِمُؤْمِنِينَ
 يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِ ءَأَمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا
 أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
 فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ
 وَإِذَا قِيلَ لَهُم لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ
 مُصْلِحُونَ
 إِلَّا إِن هُم هُمُ الْمَفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ
 وَإِذَا قِيلَ لَهُم ءَأَمِنُوا كَمَا ءَأَمِنَ آبَاؤُكُمْ قَالُوا إِنَّا نَتَّبِعُ
 ءَأَمَنَ السَّفَهَاءِ ءَأَلَّا إِن هُم هُمُ السَّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ
 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَأَمَنُوا قَالُوا ءَأَمَدًا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ
 شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ
 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ
 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت
 تَجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ
 مِثْلُهُمْ كَمِثْلِ آلِ ذِي الْقَيْسِ أَنَا قَوْمٌ فَلَمَّا أَضَاءَتْ بِمَا جَوْلَهُ
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ
 صُمْ بِكُمْ عَمِي فَهَم لَا يَرْجِعُونَ
 أَوْ كَصَيْدٍ بِي مَن السَّمَاءِ فِيهِ ظُلْمَةٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ
 يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي ءَأَذَانِهِمْ مَن السَّمْعِ وَعَقْرٌ حَذِرُ
 الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ
 يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَتْ لَهُمْ مَشْأُوهُ
 وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
 وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّمَا اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَأَسَٰءُوا رَبَّكُمْ ءَأَلَّذِي خَلَقَكُمْ ءَأَلَّذِينَ مِن
 قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

- 22 El que ha fet per a vosaltres la terra com un llit i el cel com un edifici, i ha fet baixar de l'cel aigua, i amb ella ha fet sortir fruits com a provisió per a vosaltres; així que no poseu rivals a Al·là mentre sabeu.
- 23 I si esteu en dubte sobre el que hem revelat al nostre servent, porteu una sura semblant a aquesta i crideu els vostres testimonis, a part d'Al·là, si sou verídics.
- 24 Però si no ho feu, i mai ho fareu, temeu el foc, el combustible del qual són els homes i les pedres, preparat per als infidels.
- 25 I anuncia als que creuen i fan bones obres que per a ells hi ha jardins sota els quals flueixen rius; cada vegada que se'ls dona un fruit com a provisió, diuen: "Això és el que se'ns va donar abans"; i se'ls dona semblant; i per a ells hi ha esposes purificades, i ells hi romandran eternament.
- 26 Certament, Al·là no s'avergonyia de posar un exemple, ja sigui un mosquit o qualsevol cosa per sobre d'ell; així que aquells que creuen saben que és la veritat del seu Senyor; però aquells que no creuen diuen: "Què vol dir Al·là amb aquest exemple?" Amb ell, extravia molts i guia molts; i no extravia amb ell sinó els perversos.
- 27 Aquells que trenquen el pacte d'Al·là després de la seva confirmació, i tallen el que Al·là ha ordenat que s'uneixi, i fan corrupció a la terra; aquests són els perdadors.
- 28 Com podeu no creure en Al·là, quan éreu morts i us va donar vida? Després us farà morir, després us donarà vida, després tornareu a Ell.
- 29 Ell és qui ha creat per a vosaltres tot el que hi ha a la terra, després es va dirigir al cel i el va fer set cels; i Ell és coneixedor de totes les coses.
- 30 I quan el teu Senyor va dir als àngels: "Faré un vicari a la terra," van dir: "Faràs en ella algú que farà corrupció en ella i vessarà sang, mentre nosaltres et lloem amb la teva lloança i et santifiquem?" Ell va dir: "Certament, sé el que no sabeu."
- 31 I va ensenyar a Adam els noms de tots, després els va presentar als àngels i va dir: "Digueu-me els noms d'aquests, si sou verídics."
- 32 Van dir: "Glòria a Tu, no tenim coneixement sinó el que Tu ens has ensenyat; certament, Tu ets el Coneixedor, el Saví."
- 33 Ell va dir: "Oh Adam, informa'ls dels seus noms"; i quan els va informar dels seus noms, va dir: "No us vaig dir que sé el que està ocult en els cels i la terra, i sé el que reveleu i el que amagueu?"
- 34 I quan vam dir als àngels: "Prosterneu-vos davant d'Adam", es van prosternar, excepte Iblis, que es va negar i es va enorgullir, i va ser dels infidels.
- أَلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فُرُشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ مِّنْ مِّثْلِهِمْ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مَن دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَئِن تَفْعَلُوا فَاتَّخَذَ اللَّهُ لِّلْكَافِرِينَ لَذَّاسًا وَالحِجَارَةَ أَعْدَاتٍ لِّلْكَافِرِينَ
- وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رُزِقُوا قَالُوا هَٰذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنَّىٰ لَهُمْ مُتَشَبِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- ﴿٢٦﴾ إِنَّ لِلَّهِ لَا يَسْتَحْيِيهِ أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعْضُهُ فِيمَا فُوعِيهَا فَمِثْلًا مَّا لِلَّذِينَ آمَنُوا يُفَعِّلُونَ إِنَّ فِي الْحَيِّ رِبِّهِمْ وَامَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ
- الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِن بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مِمَّا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يُوصلُوا وَيَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- كَيْفَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰئِكَةِ اذْبَعُوا فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- قَالَ يٰ آدَمُ اذْبَعْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنْ يَ أَعْلَمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
- وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ
الظَّالِمِينَ

35 I vam dir: "Oh Adam, habita tu i la teva esposa al jardí, i mengeu-ne abundantment on vulgueu, però no us apropieu a aquest arbre, perquè no sigueu dels injustos."

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا
أهبطوا بعضكم لبعض عدو ولكم في الأرض مستقر
ومتنع إلى حين

36 Però Satanàs els va fer caure d'ell i els va treure de l'estat en què estaven; i vam dir: "Baixeu, enemics els uns dels altres; i per a vosaltres hi ha a la terra una estada i un gaudi per un temps."

فَتَلَوَّى بِآدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

37 Llavors Adam va rebre paraules del seu Senyor, i Ell va acceptar el seu penediment; certament, Ell és el Penitent, el Misericordiós.

قُلْنَا اهبطوا منها جميعاً فإما يأتينكم من ذِي هُدًى فَمَنْ
تَبِعَ هَدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

38 Vam dir: "Baixeu-ne tots; i si us arriba de Mi una guia, qui segueixi la Meva guia no tindrà por ni estarà trist."

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَالِدُونَ

39 Però aquells que no creuen i desmenteixen els Nostres signes, aquests són els companys del foc; hi romandran eternament.

بَيْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَوْفُوا بعهدي أوف بعهدكم وإي ي فارهبون

40 Oh fills d'Israel, recordeu la Meva gràcia que us he concedit, i complieu el Meu pacte, i jo compliré el vostre pacte, i només a Mi temeu.

وَأَمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَ
كَافِرٍ بِهِمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِي ي فَاتَّقُونِ

41 I creieu en el que he revelat, confirmant el que teniu, i no sigueu els primers a no creure en ell, i no canvieu els Meus signes per un preu petit, i només a Mi temeu.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ

42 I no barregeu la veritat amb la falsedat, ni amagueu la veritat mentre sabeu.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكعُوا مَعَ الرَّكَّعِينَ

43 I establiu la pregària, doneu l'almoïna i inclineu-vos amb els que s'inclinen.

﴿ تَأْمُرُونَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

44 ﴿ Acomaneu a la gent a fer el bé i us oblideu de vosaltres mateixos mentre reciteu el Llibre? No raoneu? ﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى
الْخَاشِعِينَ

45 I busqueu ajuda amb paciència i pregària; i certament és difícil, excepte per als humils.

الَّذِينَ يَبْذُرُونَ آذَانَهُمْ مَلْفُوفًا رِيًّا وَأَذَانَهُمْ لِلَّهِ رَجُوعٌ

46 Aquells que creuen que es trobaran amb el seu Senyor i que tornaran a Ell.

بَيْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ
وَأَذَى فُضِّلتكم على المعلمين

47 Oh fills d'Israel, recordeu la meva gràcia que us he concedit i que us he preferit sobre els mons.

وَلْيَقُولُوا يَوْمَ لَا يُجْزَى نَفْسٌ مِنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ
مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصرون

48 I temeu un dia en què cap ànima no podrà pagar per una altra, ni s'acceptarà cap intercessió d'ella, ni es prendrà cap rescot d'ella, ni seran ajudats.

وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
يَذُوبُونَ أَيْنَاهُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ
مَنْ رِبَّكُمْ عَظِيمٌ

49 I quan us vam salvar de la gent del Faraó, que us infligien un greu càstig, matant els vostres fills i deixant viure les vostres dones; i en això hi havia una gran prova del vostre Senyor.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

50 I quan vam dividir el mar per vosaltres, us vam salvar i vam ofegar la gent del Faraó mentre miràveu.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَى أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَى خَدْمُ الْعِجْلِ مِنْ
بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَلِمُونَ

51 I quan vam prometre a Moisès quaranta nits, després va prendre el vedell després d'ell, i va ser injustos.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَنْ بَعْدَ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

52 Després us vam perdonar després d'això, perquè poguéssiu agrair.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

53 I quan vam donar a Moisès el Llibre i el criteri, perquè poguéssiu ser guiats.

- وَأَذِ قَالِ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِذْ كُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ 44 I quan Moisès va dir al seu poble: "Oh poble meu, us heu fet mal a vosaltres mateixos prenent el vedell, així que penediu-vos davant del vostre Creador i mateu-vos; això és millor per a vosaltres davant del vostre Creador." Llavors Ell us va acceptar el penediment; certament, Ell és el Penitent, el Misericordiós.
- يَا ذِي الْعِزْلِ فَتَوَبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ 45 I quan va dir: "Oh Moisès, no creuem en tu fins que veiem Déu clarament." Llavors el llamp us va agafar mentre miràveu.
- ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِذْ هُوَ 46 Després us vam ressuscitar després de la vostra mort, perquè poguéssiu agrair.
- الذَّوَابِ الرَّحِيمِ 47 I us vam ombrejar amb núvols i us vam enviar el mannà i les guatlles, dient: "Menjeu de les bones coses que us hem proporcionat." I no ens van fer mal, sinó que es van fer mal a ells mateixos.
- وَأَذِ قَالْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَبُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ آيَةً 48 I quan vam dir: "Entreu en aquesta ciutat i mengeu-ne abundantment on vulgueu, i entreu per la porta prosternant-vos i digueu: 'Perdó'; us perdonarem les vostres faltes i augmentarem la recompensa dels benefactors."
- فَأَخَذْتُمْ الْمَصْعَقَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ 49 Però els injustos van canviar la paraula per una altra que no se'ls havia dit, així que vam enviar sobre els injustos un càstig del cel pel que havien fet.
- ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 50 I quan Moisès va demanar aigua per al seu poble, vam dir: "Colpeja la roca amb el teu bastó." Llavors van brollar d'ella dotze fonts; cada gent va saber el seu lloc per beure. "Menjeu i beveu del que Déu us ha proporcionat, i no feu el mal a la terra, corrompent."
- وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ 51 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَا وَلَكِنْ كَانُوا 52 Certament, aquells que creuen, i els jueus, i els cristians, i els sabeus, qui cregui en Déu i en el Dia Final i faci bones obres, tindran la seva recompensa amb el seu Senyor, i no tindran por ni estaran tristos.
- أَنْفُسِهِمْ يَظْلِمُونَ 53 I quan vam prendre el vostre pacte i vam aixecar sobre vosaltres el Mont Sinaí, dient: "Agafeu amb fermesa el que us hem donat i recordeu el que hi ha en ell, perquè pugueu ser piadosos."
- وَأَذِ قَالْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْبَلَدَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا 54 Després us vam apartar després d'això; i si no fos per la gràcia de Déu sobre vosaltres i la seva misericòrdia, hauríeu estat dels perdedors.
- وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ 55 I certament, sabeu dels qui van transgredir entre vosaltres en el dissabte, així que vam dir-los: "Sigueu micos menyspreats."
- وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ 56 I vam fer d'això un càstig exemplar per als seus contemporanis i per als que vinguessin després, i una advertència per als piadosos.
- فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا 57 I quan Moisès va demanar aigua per al seu poble, vam dir: "Colpeja la roca amb el teu bastó." Llavors van brollar d'ella dotze fonts; cada gent va saber el seu lloc per beure. "Menjeu i beveu del que Déu us ha proporcionat, i no feu el mal a la terra, corrompent."
- عَلَيْهِمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَرجاءَ مَنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا 58 Però els injustos van canviar la paraula per una altra que no se'ls havia dit, així que vam enviar sobre els injustos un càstig del cel pel que havien fet.
- يُفْسِقُونَ 59 I quan Moisès va demanar aigua per al seu poble, vam dir: "Colpeja la roca amb el teu bastó." Llavors van brollar d'ella dotze fonts; cada gent va saber el seu lloc per beure. "Menjeu i beveu del que Déu us ha proporcionat, i no feu el mal a la terra, corrompent."
- وَأَذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ 60 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- الْحَجَرَ فَأَنْفَجَرْتُمْ مِنْهُ اثْنَيْ عَشَرَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ 61 Certament, aquells que creuen, i els jueus, i els cristians, i els sabeus, qui cregui en Déu i en el Dia Final i faci bones obres, tindran la seva recompensa amb el seu Senyor, i no tindran por ni estaran tristos.
- أَناسٍ بِمَشْرِئِهِمْ كُلُوا وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْنُوا 62 I quan vam prendre el vostre pacte i vam aixecar sobre vosaltres el Mont Sinaí, dient: "Agafeu amb fermesa el que us hem donat i recordeu el que hi ha en ell, perquè pugueu ser piadosos."
- فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ 63 Després us vam apartar després d'això; i si no fos per la gràcia de Déu sobre vosaltres i la seva misericòrdia, hauríeu estat dels perdedors.
- وَأَذِ قَالْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ جُعَامٍ لُبَاعٍ 64 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- رَبِّكَ يَخْرُجُ لَنَا مِمَّا نَبْتِ الْأَرْضِ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا 65 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- وَقَوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا قَالَ اتَسْتَبِدُّونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ 66 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- إِلَىٰ ذِي هُوَ خَيْرٌ لِّهَاطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ 67 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبِ مَنْ 68 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- اللَّهِ ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ 69 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- الَّذِينَ يَنْبَغِي الْحَقَّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ 70 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَصْرِيَّةَ 71 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- مِنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ 72 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ 73 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- وَأَذِ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الْبَطْنَورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ 74 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- بِقَوَّةٍ وَآذَكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ 75 I quan va dir: "Oh Moisès, no podem suportar un sol tipus de menjar, així que prega al teu Senyor per nosaltres perquè ens doni del que la terra produeix: verdures, cogombres, alls, lleties i cebes." Ell va dir: "Canvieu el que és millor pel que és pitjor? Baixeu a Egipte, perquè allà trobareu el que demaneu." I van ser colpejats amb la humiliació i la pobresa, i van merèixer la ira de Déu. Això perquè no creien en els signes de Déu i mataven els profetes injustament. Això perquè desobeïen i traspassaven els límits.
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ 76 Després us vam apartar després d'això; i si no fos per la gràcia de Déu sobre vosaltres i la seva misericòrdia, hauríeu estat dels perdedors.
- وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ 77 I certament, sabeu dels qui van transgredir entre vosaltres en el dissabte, així que vam dir-los: "Sigueu micos menyspreats."
- وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ ءَاعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي آسَ بَتِ فَقُلْنَا لَهُمْ 78 I vam fer d'això un càstig exemplar per als seus contemporanis i per als que vinguessin després, i una advertència per als piadosos.
- كُونُوا قِرَدَةً خَاسِرِينَ 79 I vam fer d'això un càstig exemplar per als seus contemporanis i per als que vinguessin després, i una advertència per als piadosos.
- فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً 80 I vam fer d'això un càstig exemplar per als seus contemporanis i per als que vinguessin després, i una advertència per als piadosos.
- لِمَنْ قَبِيلٍ 81 I vam fer d'això un càstig exemplar per als seus contemporanis i per als que vinguessin després, i una advertència per als piadosos.